

*Уважаеми читатели на списание „Славянски диалози“,*

*Пред вас се откриват нови полета на диалогичността, изгълнени с неизвестни или малко известни за българския читател интелектуални и поетически предизвикателства. Шехен творчески субект този път е един академичен център – Катедрата по чешка литература и литературознание към Философския факултет на Остравския университет, с която пловдивската бохемистика има през последните години продуктивни професионални контакти. Научните статии предлагат широк тематичен обхват – от чешките барокови свидетелства за св. св. Кирил и Методий (Ян Малура) до най-новите явления в чешката проза (Сватава Урбанова, Мартин Пиларж) и поезия (Ива Малкова). Откриват се също така нови интерпретативни перспективи за писатели като Витезслав Халеќ и Петър Безруч, които участват в изграждането на литературния канон (Мартин Пломашек, Зденек Смолќа). Изследователските импулси постигат многостранен ефект – от една страна, фиксират вниманието върху важни за чешкия национален контекст явления, но наред с това успяват да открият знакови за Острава и Моравскосилезийския край творчески профили и образни специфики. По този начин за първи път на страниците на нашето списание имплицитно се проблематизира отношението между национална и регионална идентичност.*

*В този регистър се вписват и представените в български превод художествени текстове на съвременни поети, свързани с Острава. Подборът на авторите и творбите е направен от доц. д-р Ива Малкова, а стихотворението на Иван Блатни е предложено от проф. д-р Сваатава Урбанова.*

*Литературоведската и поетическата мисъл на Острава си дават среща на страниците на нашето списание. Добре дошли в този вълнуващ свят!*

*Жоржета Чолакова*

Váženým čtenářům časopisu „Slovanské dialogy“,

*Otevírají se před Vámi nové prostory dialogičnosti, přičemž pro bulharského čtenáře se jedná o neznámé nebo málo známé intelektuální a poetické výzvy. Jejich tvůrčím subjektem je tentokrát jedno jediné akademické prostředí – Katedra české literatury a literární vědy na Filozofické fakultě Ostravské univerzity, se kterou má plovdivská slavistika v posledních letech produktivní profesionální kontakty. Vědecké články nabízejí široký tematický záběr – počínaje českými barokními svědectvími o sv. Cyrilovi a Metodějovi (Jan Malura), až po nejnovější jevy v české próze (Svatava Urbanová, Martin Pilař) a poezii (Iva Málková).*

*Odhalují se také nové interpretační perspektivy o spisovatelích jako byli Vítězslav Hálek a Petr Bezruč, jejichž jména jsou nedílnou součástí etablovaného literárního kánonu (Martin Pilař, Zdeněk Smolka). Tyto badatelské impulsy dosahují mnohoznačných efektů – z jedné strany se sice zaměřují na jevy, které jsou důležité pro celý český národní kontext, zároveň se jim však daří načrtnout značkové tvůrčí profily a obrazová specifika Ostravy a Moravskoslezského kraje. Vůbec poprvé je tak na stránkách našeho časopisu implicitně problematizován vztah mezi národní a regionální identitou.*

*Ve výčtu nechybí do bulharštiny přeložené umělecké texty současných básníků, kteří jsou nějak spojeni s Ostravou. Výběr autorů a děl provedla doc. PaedDr. Iva Málková, Ph.D. a impuls pro volbu básně Ivana Blatného dala Prof. PhDr. Svatava Urbanová, CSc.*

*Žoržeta Čolakova*